

2014 年北京航空航天大学 824 德语语言文学考试大纲

德语语言文学考试共分四个部分，分别是“德语语言学基础”，“德汉—汉德翻译”、“德语文学基础”以及“德语语言文学（选作题）”。总分 150 分，考试时间为 3 小时。以下是简要说明，所有题目除德译汉外都要求用德文回答。

第一部分 “德语语言学基础” (30 分)

- 1) 解释语言学中的基本概念。本题为填空题，共 10 分。
- 2) 就某专题做出比较全面的合乎逻辑的论述和解释。共 20 分。

第二部分 “德汉—汉德翻译” (50 分)

本部分包括将一篇 400 字左右的德语短文翻译成汉语及一篇 200 字左右的汉语短文翻译成德语。文章多为文化、教育、社会、政治等方面的题材，不涉及专业性极强的内容。评分办法为总体印象评分法，根据译文忠实原文的程度及流畅性打分。

第三部分 “德语文学基础” (30 分)

- 1) 德语文学史上的代表性作家、代表性作品。本题为填空或连线题，共 10 分。
- 2) 德语文学史上主要流派的名称、脉络、重要概念。本题为名词解释或简答题，共 20 分。

第四部分 “德语语言文学” (语言学方向只答语言学题，文学方向只答文学题) (40 分)

- 1) 对一些基本理论的辨析以及利用理论解决实际问题（共 40 分）。
- 2) 德语文学作品阐释。本题为作文题，需要考生对德语文学作品的主要内容有一定理解，能恰当运用德语论述自己的观点（共 40 分）。

建议考生可以看一下外语教学与研究出版社（2002 年）出版的《德语语言学导论》；外语教学与研究出版社（1997 年）出版的《文学与认识》；上海外语教育出版社（2001 年）出版的《当代德国社会与文化》；Reclam Verlag, Deutschland（1998 年）出版的 Kleine Geschichte der deutschen Literatur